



УКРАЇНЬСЬКА ЛІТЕРАТУРА В КОМІКСАХ

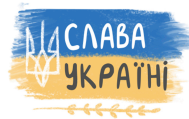
УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Український культурний фонд (Київ) представляє для вас культурно-мистецький продукт — **проект-каталог «Українська література в коміксах»** як дидактично-ілюстративний матеріал, який ознайомить вас із кількома творами української літератури, в яких відбито долю держави, силу, єдність, міць і характер її народу в певний історичний період.

Створений каталог

задовольняє соціокультурні інтереси учнівської молоді інформаційної доби:
сприяє розвитку читацької культури, розвитку пам'яті (візуалізація), популяризації української літератури в Україні за кордоном (навчання дітей-переселенців), оскільки каталог створений українською та англійською мовами.

До цифрового каталогу включено п'ять художніх творів з ілюстраціями, цитатами, паспортними характеристиками до творів та підбіркою корисних посилань.





СЛОВО ПРО ПОХІД ІГОРІВ

Давньоруська* перлина
українського ліро-епосу.

Перше видання - 1800р.

читати
переклад



*Мається на увазі Київська Русь - середньовічна східноєвропейська феодальна монархічна держава зі столицею в Києві, що існувала впродовж IX-XIII століть. Об'єднавала під владою князів із династії Рюриківичів східнослов'янські, балтські та фіно-угорські племена

«Слово про похід Ігорів» невідомого співця Бояна розкаже про події, пов'язані з невдалим походом весною [1185 р.] Новгород—сіверського князя Ігоря Святославича, його брата Всеволода, сина Володимира та племінника Святослава Ольговича проти войовничих степових кочовників-половців. У героїчній поемі звучить заклик руських князів до єднання для спільної боротьби проти зовнішніх ворогів.

Бажання князя Ігоря — відстояти рідну землю від набігу кочовників, «списа переломити кінець поля Половецького», «напитися води шоломом з Дону», здобути особисту славу.

**«Браття і дружино! Лучче ж убитим бути, аніж полоненим бути.
Так всядьмо, браття, на свої бистрії коні та на Дін синій поглянем...»**

Основна думка:
тільки в єдності — сила; «золоте слово» — любов до Батьківщини,
збереження її єдності.



ЗАХАР БЕРКУТ

Іван Франко

Історична повість
Перше видання - 1882р.

ЖАНР

Історична повість

НАПРЯМ

реалізм, романтизм

ТЕМА

розповідь про те, як
волелюбний народ
Руської землі боронив
свою батьківщину від
монголо-татарської
навали

ІДЕЯ

возвеличення
мужності,
патриотизму,
винахідливості,
рішучості, вміння
долати перешкоди,
боротися з
труднощами;
засудження
підступності, зради,
жадності, жаги до
збагачення за рахунок
інших

ЛІТЕРАТУРНИЙ РІД

епос

ПРОБЛЕМАТИКА

- захист рідної землі;
- моральний вибір;
- єдність, згуртованість
народу-запорючка
перемогла;
- людина і природа;
кохання, вірність,
самопожертва;
- взаємовідносини
батьків і дітей

ГЕРОЇ

Реальне місце подій
(село Тухаль у Стрийському
районі Львівської області)



Захар Беркут (Григорій) - старшина, знахар, який все життя віддав славному проваду.
Максим Беркут (чоловік Сми Захара) - дитинко, який врятував батька.
Мирослава (донька) - боярина, вельми вихована, горда, підозрлива до чужинців.
Тугар Бояк (боярин) - боярина, вельми вихована, горда, підозрлива до чужинців.
Бурчина (боярин) - монгольського нахальства, силуючи до користю.

Іван Франко (1856-1916). Історична повість «Захар Беркут» (1882р.) — це розповідь про реальні події (Карпати, 1241 р. (XIII ст.), коли волелюбний народ Руської землі боронив свою батьківщину від монголо-татарської навали. У творі Каменяра возвеличено мужність народу, його невідомий патріотизм, винахідливість, рішучість, вміння долати перешкоди, боротися з труднощами; засуджено підступність, зраду, жадібність, жагу до збагачення за рахунок інших.

Основна думка повісті «Захар Беркут»:
сила народу — в його єдності, підтримці, повазі одне до одного.

СЮЖЕТ

- Тухольщина була нашою - нашою вона і буде!
- Ха-ха! Тепер вона моя!
- Синку, умов боярина прийти до нас
- Спробую...
- Тухольці хочуть переговорів з Тугаром Бояком
- Максим рятує Мирославу, що впала в барлогу ведмедини
- На зустріч прийду тільки тому, що ти врятував мою дочку
- Тугар злякався
- Поїхали, доню, хату охороняють. І смерд мені зятем не буде ніколи!
- Щось тут не так...
- 10К монголів
- Проведеш нас до Тухалі!!!
- дзубьки заведу вас у пастку!
- Мирослава допомагає тухольцям
- Иди геть до своїх монголів!
- Я знав, що ти зрадник!
- Лупайте сю скалу! Нехай ні жар, ні холод не сплинуть вас! Бо вам призначено скалу сесю розбити («Каменяри»)
- Знесіть і труд, і спрагу, і голод.
- Нехай радше гине, але згинеш ти!
- Захаре, тоби Максим, а нам - свобода!
- То ж помри, зраднику!
- Не дам бити!
- Військо гине, Максим врятувався
- Бо знаю тут кожну стежку
- «...падали монголи в воду»
- Благославлію дітей і хочу дещо всім сказати
- «Громадську єдність, завдяки якій було здобуто перемогу, буде втрачено, - ліхи часи настануть для народу, але з часом вона відродиться, і настануть щасливі часи її відновлення»
- Чи не настала та щаслива доба, про яку, помираючи, говорив Захар Беркут?





ЛІСОВА ПІСНЯ

Леся Українка

прекрасна казка про любов і зраду

драма-феєрія
Перше видання - 1911р.

ЧИТАТИ
ТУТ



У драмі-феєрії «Лісова пісня» (1911) Лесі Українки (1871–1913) оспівано красу Волині, де відбуваються події, життя людини в природі, де існує гармонія, і в соціумі, де наявна дисгармонія.

Мотиви: "гармонія"; "вічне повторення"; "єдність душі й тіла"; "любов як вища сила", "роздвоєність особистості"; "природа й людина", "неодновимірність життя".

Головний конфлікт "Лісової пісні" - зіткнення духовно-піднесеного й матеріально-приземленого.

Ідея художнього твору полягає в утвердженні краси вільнолюбного духу, кохання і мрії, людського життя, гармонійного й цілісного, як природа, єднання людини й природи, гімн сильній вільній людині; засудження людського матеріалізму й обмеженості.



КАТЕРИНА

Тарас Григорович Шевченко

Соціально-побутова поема

Перше видання - 1840р.

ЧИТАТИ
ПОЕМУ



Тарас Шевченко (1814-1861).

Реалістична соціально-побутова поема «Катерина» (1838) про долю простої селянської дівчини, яку збездивив московський офіцер-дворянин. У творі відбита трагічна доля жінки-покритки й дитини-безбатченка у кріпосному суспільстві.

"Катерина" присвячена В. Жуковському на пам'ять 22 квітня 1838 року, до дня викупу поета з кріпацтва. Уперше була надрукована в «Кобзарі» 1840 р.

У творі одна сюжетна лінія, що час від часу переривається авторськими відступами різного характеру: філософськими, дидактичними, автобіографічними.

Проблеми, порушені Кобзарем, - любов і страждання, батьки і діти, моральні закони тогочасного суспільства, їх порушення; честь і безвідповідальність; крах ілюзій.



“Ім не до сміху,
оскільки вони —
учасники великої
родинно-
побутової війни,
якій не видно
кінця”

КАЙДАШЕВА СІМ'Я

Іван Нечуй-Левицький

Соціально-побутова повість

Перше видання - 1879р.

ЧИТАТИ
ТУТ



**Соціально-побутова повість (з елементами сатири і гумору)
І.С. Нечуя-Левицького (1838-1918) «Кайдашева сім'я» (1878) —**
це “арена людських пристрастей” та “енциклопедія народознавства”,
де «крізь сміх пробиваються сльози”.

Згадується понад 30 релігійних свят.

«Діло з грушею скінчилося несподівано. Груша всохла, і дві сім'ї помирилися.
В обох садибах настала мирнота й тиша».

**Тема: життя української родини другої половини ХІХ ст.
(після реформи 1861 р.) в умовах занепаду патріархального способу
буття, змізернення української душі як результату тривалого існування
в умовах кріпацтва (рабства) на прикладі однієї родини.**



До кожного твору є посилання на QR-код, де можна прочитати в оригіналі і в перекладі англійською.

Будемо раді зустрічі і творчій співпраці!

Робота над створенням коміксів до інших художніх творів українських авторів продовжуватиметься й надалі, оскільки це матеріал для повторення вивченого при підготовці до ЗНО з української літератури!

Читаймо українське! Відкриваймо для себе Україну!
Відроджуймо Україну! Підтримуймо Україну Словом і Помислами!

Слава Україні! Героям Слава!

авторка ідеї та співвласниця проєкту - Ольга Ходацька
tel: +3 8 (068) 623 57 68, e-mail: omhodatska@gmail.com

керівниця та співвласниця проєкту - Надія Грачова
tel: +3 8 (067) 40 777 41, e-mail: gracheva.n@gmail.com